
La correspondance scolaire

Par: Julie Holsworth, enseignante en immersion française à l'école intermédiaire Central à Victoria, C.-B.

Pourquoi réaliser une correspondance de classe?

- Les élèves communiquent en situation réelle
- Développe la sensibilité et le respect envers d'autres cultures
- Favorise le travail d'équipe et la coopération
- Inspire la curiosité et la recherche
- Encourage les liens d'amitié

Par où commencer?

- Trouver une classe de niveau et de taille semblable -- si possible, dans un milieu géographique et culturel différent!
- Déterminer la forme et la fréquence des échanges.
- Si possible, jumeler les correspondants selon leurs intérêts.
- Obtenir la permission écrite des parents pour la participation de leur enfant à cette activité. Le formulaire devrait demander l'accord explicite pour permettre le partage d'adresses courriel, au cas où les élèves souhaitent demeurer en contact suite au projet.

Notre démarche pour le projet FrancOcéan Pacifique

1. Premier contact: Skype

Rencontrer les enseignants du projet, établir des dates et construire un horaire.

2. Courriels entre profs

Exemple:

5 septembre 2016

Salut Nathalie,

J'ai une classe de 27 élèves, ils ont 11-12 ans et l'école commence demain!

Est-ce que tes élèves savent où ma classe est située au Canada? Les miens n'ont aucune idée qu'ils vont faire une correspondance avec vous. Nous pourrions commencer avec un Skype Mystère?

En ce qui concerne le décalage horaire, si je comprend bien, 8h chez vous c'est 14h chez nous. Je peux m'arranger pour que mes élèves soient en ligne à cette heure là. L'école termine à 14h45 ici, alors ce sera un bloc de ~40 minutes environ.

Et de ton bord, serais-tu disponible cette semaine pour une rencontre Skype? Il serait bon de déterminer les attentes du projet.

Julie

3. Déterminer les attentes

Calendrier du projet

Septembre

- Activité d'intro: Skype Mystère
- Recherche d'informations sur la ville et la région de l'autre classe
- On échange des lettres d'introduction
- On regarde *La Fabuleuse Remontée du Saumon*

Octobre

- Rencontres face-à-face via Google Hangouts
- Projet de recherche en collaboration?

Novembre

- On regarde *Esprits du Corail*

Décembre

- La classe de Dumbéa tombe en congé

4. Activité d'introduction: le Skype Mystère

“Nous allons débiter une correspondance avec une classe ailleurs dans le monde. Tout ce que je peux vous dire c’est qu’ils parlent français.”

Expliquer les règles du Skype Mystère et déterminer les stations et rôles.

Les règles de base du Skype Mystère

Les équipes doivent poser des questions fermées qui leur permettront de trouver la situation géographique de l’autre classe. Seules les réponses “oui / non” sont permises. On décide quelle classe va en premier et le jeu commence. Si la réponse à une question est oui, l’équipe qui a posé la question en pose une autre. Si la réponse est non, c’est au tour de l’autre équipe.

Rôles	Explication
Ambassadeurs (2)	Ils sont les porte-parole du groupe. Ce sont eux qui font les salutations, qui présentent succinctement la classe en ne donnant aucun indice sur notre emplacement. Ce sont aussi les élèves responsables de poser et de répondre aux questions.
Gardiens des questions et des réponses (2)	Ces élèves ont la responsabilité de prendre des notes sur les questions posées et sur les réponses que nous avons eues. Ces élèves ont aussi la tâche de penser à de nouvelles questions en coopération avec les cartographes.
Cartographes (2)	Ce groupe a en sa possession plusieurs atlas et grandes feuilles de papier sur lesquels ils peuvent mettre en évidence les régions éliminées ou sur lesquelles on a des doutes.
Googlographes (2)	Cette équipe a pour mission de soutenir les cartographes et les gardiens de questions et réponses. Ils peuvent trouver des détails sur Google Maps, Wikipedia, etc.
Messagers (2)	Afin d’éviter que tous les élèves se déplacent en même temps, les messagers passent l’information entre les différentes équipes.
Génies (3)	Cette équipe est chargée de créer les questions.
Génies (3)	Ces élèves aident les ambassadeur à répondre aux questions posées. Ceci comprend les traductions, les synonymes, la vérification des faits.
Photographes et Vidéographes (2)	Évidemment, un événement comme celui-ci doit être documenté!

5. Correspondance écrites

Certains de mes élèves ont dû travailler en équipe car le nombre d'élèves diffère entre les deux classes. Mes élèves ne tenaient pas nécessairement à être jumelé à quelqu'un du même sexe, alors ils ont été jumelés au hasard.

La lettre d'introduction

Nous avons eu une discussion en classe au sujet de l'étiquette, ce qui devrait être inclus dans une lettre d'introduction. J'ai demandé à mes élèves de ne pas inclure d'adresses courriel ou autre coordonnées de réseau social; ceci nécessite l'autorisation des parents.

Puisque ma classe fait partie du programme d'immersion française, mes élèves ont écrit leur lettre en français. Les brouillons ont été vérifiés par deux collègues de classe, puis par correcteur orthographique (BonPatron.com). J'ai lu chaque lettre avec l'élève à mes côtés afin que nous puissions revisiter certains passages.

J'ai demandé à ce que la copie finale soit écrite à la main (c'est plus authentique!) et à l'encre, afin que je puisse les numériser facilement. Les lettres numérisées ont été rassemblées en un document pdf et ce document a été envoyé en pièce jointe à l'autre enseignante. Une fois reçues, nos lettres ont été imprimées et distribuées.

La réponse

Les élèves de la Nouvelle-Calédonie ont rédigé leur réponses en anglais.

Comment ça s'est déroulé en fin de compte?

Calendrier du projet

Septembre

- ✓ Activité d'intro: Skype Mystère
- ✓ Recherche d'informations sur la ville et la région de l'autre classe
- ✓ Les élèves de Victoria envoient leurs lettres d'introduction
- ✓ On regarde *La Fabuleuse Remontée du Saumon*
- ★ Les élèves de Victoria préparent des vidéo d'introduction individualisé

Octobre

- ✓ Les élèves de Dumbéa envoient leurs réponses
- ★ Les élèves de Victoria partagent leurs vidéo via un compte Youtube privé

Novembre

- ✓ Essai de rencontres face-à-face via Google Hangouts -- échec -- problèmes d'électricité et de connectivité à Dumbéa.

Décembre

- ✓ Troisième essai de Google Hangouts -- échec -- problème d'identifiant Google (les jeunes de Victoria ont chacun leurs comptes gmail, tandis que les jeunes de Dumbéa nous appellent à partir d'un seul compte)
- ✓ La classe de Dumbéa tombe en congé.
- ★ Debrief entre profs au sujet de l'échange à date.

Février

- ★ La classe de Dumbéa reprend cours.

Mars

- ★ La classe de Victoria prépare des réflexions, dessins, poèmes, collages pour le Tok Blong Pasifik

Avril-Mai

- ★ Quatrième essai de Google Hangouts -- échec -- on a oublié l'heure d'été!

Projets futurs

Un projet de recherche en collaboration. Les équipes Penpal devront utiliser Google Docs, ou Google Slide.

Exemples

- une étude comparative sur les écosystèmes locaux
- les traditions associées aux ressources marines
- les impacts du changements climatiques

Conseils

- Diversifier les types de correspondances (lettres, courriels, vidéos, etc.)
- Communiquer régulièrement en coulisse avec l'autre enseignant afin de planifier et coordonner le travail.
- Avertir l'autre enseignant de tous délais
- Vérifier le décalage horaire (sans oublier l'heure d'été!)
- Mener par l'exemple et pratiquer l'empathie. Même si le projet déraile, il faut se rappeler que les avantages de participer sont supérieurs aux inconvénients